

Spreading Our Wings

Yuriko Shimamoto

"Cinco, siete, seis, ----" "No, seis, siete, Yuriko! You're hopeless! Look, in one minute our quiz starts!"

"I know, my score will be terrible. Maybe I should give up."

Spanish is my major. My grandfather Takao did business with Mexico, Cuba, Guatemala, and Chile, and he enjoyed Spain when he visited Europe after retirement. He always mentions how different these Latin American countries are from England or France. Every time I asked him exactly how, he has always said, "Just visit them some day. Communicate with local people, and you will see how unique and nice these countries are." Each time, Takao made me only more curious and determined to know the Spanish language and culture.

I was so happy when I could finally enter a university to major in Spanish. However, I soon noticed that many of my classmates were more ambitious than I was, with more concrete goals such as "working at the United Nations" and "helping the poor in South America". Some even started studying Spanish on their own before entering the university.

In Spanish, verbs conjugate into six forms, and nouns and adjectives have masculine and feminine genders. There was so much to memorize, and I struggled even to count up to ten just as you saw in the beginning. After a while, I grew very uneasy and stressed.

It was at such a difficult time that I recalled the words of my Canadian host mother. When I was in the 10th grade, I stayed in Ottawa, Canada for three weeks in summer with a family. With my host parents Art and Lisa, and their children Ben, Brittany, Noah and Zack, I tried to speak English correctly because I had always tried to score well in my English classes. However, I soon grew tired of my poor English. Frustrated, my words became fewer and fewer.

One day Lisa said to me, "Do not be afraid of making mistakes, Yuriko. Only some words are OK. Nobody cares whether you are good or not." Her words healed me, and I started to use as many words as possible to express myself. Then Art said, "We were waiting for the time when you speak English again. Now, Yuriko, you are one of the Westons." What I thought of as poor, ungrammatical English was actually fine. Speaking another language was so much fun.

Did I not wish I could taste that delight again, not of scoring perfect but of making myself understood? When I recalled my experience in Canada, I started to use Spanish with my classmates. Now when we enter the classroom, we say “¡Hola!” which means “Hello” in English. When we part, we say “¡Adios! Hasta mañana,” meaning “Bye, See you tomorrow.” Now we can greet, show directions, and even bargain in Spanish. When I make a mistake, my friends correct me. Whenever we learn new expressions, we try to use them and have conversations in real situations, like “¿Dónde estás? (where are you?)”, “En el restaurante (at the restaurant)”. I also chat with Spanish speakers such as Jeronimo from Spain and Eva from Mexico on Facebook.

While I prepared for the entrance examination, my grandfather fell ill. He always wanted to go to Spain, so to cheer him, I said to him, “Grandpa, I will study Spanish in college, and I will take you to Spain!” As he knew that I passed the entrance examination, he became quite well again. Now when I visit him, he always talks about Spain, eager to go there with me. How I will use my Spanish after graduation, I do not know yet. Still, I am sure the trip to Spain will stimulate me and open new horizons.

“Let Language Be Your Wings To The World.”: that is the motto of the department of Foreign Studies I belong to. Shall we also think a language is a tool to broaden our world, and not just a series of tests for us to pass? Do not keep your wings folded away. Let us take off into the whole world, spreading our wings!

翼を広げて

嶋本 有里子

「Cinco, siete, seis, ---」

「違うよ、有里子、seis, sieteでしょ。だめね。ほら、小テスト始まるよ。」

「うん。絶対テストの点数悪いよ。もうやめよかな。」

私はスペイン語を専攻している学生です。祖父の孝夫はメキシコ、キューバ、グアテマラ、チリなどを中心に仕事をしていました。定年退職後も、度々、スペインへ旅行しています。祖父は「中南米の国々とイギリスやフランスといった国々ではお国柄も異なり、面白いからだよ。」と言います。そこで私は祖父にどこが面白いのかを尋ねると、何時もこう煙にまくのです。

「こういった国がどれほどおもしろいかは、現地に赴き、現地の人たちと触れ合ってみないと分からないよ。」

その都度、私はスペイン語やその文化を知りたいと思いが募るようになりました。

こんな私が大学でスペイン語を専門的に勉強する機会に恵まれました。しかし、すぐに、クラスメートの多くが私よりずっと熱意に溢れ、国連で働くことや南米の貧しい人を救うことなど明確な夢をもっていることを知りました。中には、入学する前から少しスペイン語を勉強していた人もいます。

スペイン語では、動詞は6つの形に変化し、名詞と形容詞には男性形と女性形があります。暗記しなければいけないことがたくさんあり、私は初めに皆さんがご覧になったように10まで数えることにすら苦労しました。

スペイン語の勉強を始めて数週間経ってみると、私は不安を覚える様になっていました。

私がこの辛かった時期に思い出したのはカナダのホストマザーの言葉でした。私は高校1年の夏に3週間カナダのオタワにホームステイしました。ホストペアレントのアートとリサ、子供のベン、ブリタニー、ノア、ザックと英語を正しく話そうと心がけました。学校の英会話の授業で常に良い成績を修めようとしていたためです。しかし、少し経つと、つたない英語に辟易してしまう様になり、ついには、これ以上恥ずかしい思いをしたくないと思い、徐々に言葉を交わさなくなるようになっていきました。

ある日、リサは私に言いました。「有里子、間違いを怖がっちゃダメよ。単語だけでもいいの。あなたが間違えようが誰も気にしないからね。」この言葉で、私は少し気が楽になり、とにかく英語で話をすることにしました。するとアートがこのように言ってくれました。「私達は、有里子が話してくれるのを待っていたんだよ。これで君もウエ

ストン家の一員だ」と。自分ではつたなくて、文法的にはおかしいと思っていた英語でも通じたのです。外国語で通じ合う事がとても楽しいと思えた瞬間でした。

私の目的はテストで満点を取るのではなく、会話を通じて自分のことをわかってもらう喜びを味わいたかったはずです。カナダでの経験を思い出し、私はクラスメートとスペイン語で話しはじめました。今では、教室に入ると、こんにちはという意味の“¡Hola!”と言います。出るときはまた明日ねという意味で“¡Adios! Hasta mañana,”と言います。スペイン語で挨拶や道順の説明、買い物もできます。私が間違えると、クラスメートが正してくれます。スペイン語のフレーズを習うたびに短い会話をします。例えば、“¿Dónde estás? (どこにいるの?)”, “En el restaurante (食堂だよ)”というようにです。またフェイスブックでスペイン人のヘロニモやメキシコ人のエヴァとチャットをすることもあります。

受験勉強をしていた頃、祖父は体調を崩してしまいました。いつもスペインに行きたがっていたので、私は元気づけるために、「おじいちゃん、私が大学でスペイン語を勉強して、スペインに連れて行ってあげるからね!」とっていました。私は大学に合格し、幸いに、祖父は体調が元に戻りました。私が祖父を訪ねると、スペインのことは話してくれ、私といっしょにスペインに行きたがっています。卒業後、どのようにスペイン語を使うかはまだ決まっていません。でも、スペインへ行くことで新しい目標を見出せると思います。

「言語を究めて、世界へはばたく」これは私が学ぶ外国語学部のモットーです。言語はテストに合格するための手段ではなく、世界を広げるための手段だと思いませんか？自分たちの翼を折りたたんだままにしないでください。翼を広げて、世界へはばたきましょう。